

Premier fournisseur de technologies de traduction

Résultats annuels 2002

- **Evolution du chiffre d'affaires**
+0,7% par rapport à l'année 2001
+33,6% par rapport au 2^{ème} semestre 2001
- **Un résultat d'exploitation positif au 2^{ème} semestre : +15% du CA**

Le 6 février 2003 -- SYSTRAN (Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN, Code Euroclear Paris: 7729) a publié ce jour ses résultats annuels consolidés pour l'exercice clos le 31 décembre 2002. Ils font ressortir un redressement du chiffre d'affaires et de la marge au cours du second semestre.

Comptes 2002

Données consolidées non-auditées (en Millions d'Euros)	2 ^{ème} semestre 2002	année 2002	année 2001	Variation Annuelle 2002 / 2001
Chiffre d'affaires	5,09	8,24	8,18	+0,7%
Résultat d'exploitation	+0,76	(0,77)	(1,17)	+34,2%
En %	+14,93%	(9,34%)	(14,30%)	
Résultat net Part du Groupe	+0,32	(1,56)	(0,53)	-194,3%
En %	+6%	(19%)	(6%)	

Le second semestre se caractérise par le succès commercial de la nouvelle version 4.0, l'augmentation des ventes grands-comptes (*Corporate*) et de l'activité *Contrats de développement*.

Le résultat d'exploitation du second semestre, positif de +0,76 M€, réduit la perte d'exploitation pour l'année 2002, à (0,77) M€ contre une perte d'exploitation de (1,53) M€ au premier semestre 2002.

Une restructuration a été engagée en 2002 dont le coût s'élevant à (0,83) M€ a affecté la marge nette du groupe.

 L'activité en 2002

(en Millions d'Euros)	2 ^{ème} semestre 2002	En % du total	Année 2002	En % du total	Année 2001	En % du total	Variation 2002/2001
Solutions Corporate & Portails	1,6	31,6%	3,0	36,6%	2,9	35,4%	3,4%
Edition de logiciels	1,7	34,5%	2,8	34,1%	2,5	30,5%	12,0%
Contrats de développement	0,8	14,8%	0,9	11,0%	0,8	9,8%	12,5%
Services aux administrations	1,0	19,1%	1,5	18,3%	2	24,4%	-25,0%
Chiffre d'affaires consolidé	5,1	100	8,24	100	8,18	100	+0,7%

La progression des ventes de solutions Corporate compense la baisse d'activité avec les portails Internet

Le bon taux de renouvellement des licences Corporate constitue un revenu récurrent qui démontre l'adoption par les clients des solutions et des produits SYSTRAN.

Forte reprise de l'activité Edition de Logiciels suite à la commercialisation de la version 4.0

La sortie de la nouvelle version 4.0 pour l'ensemble de la gamme de logiciels SYSTRAN s'est traduite par une hausse importante du chiffre d'affaires au second semestre.

Reprise de l'activité Contrats de Développement

Le chiffre d'affaires des contrats de développement se redresse grâce au démarrage de 7 nouveaux contrats.

Poursuite de la restructuration et mise en place d'une nouvelle organisation

Après la fermeture de sa filiale Aurora, effective au second semestre 2002, SYSTRAN a poursuivi ses efforts de restructuration en réduisant ses effectifs. Le coût de cette restructuration est intégralement pris en compte dans les comptes 2002.

Afin de prendre en compte l'évolution du marché, caractérisée par la baisse sensible de l'activité Portails et le développement des ventes auprès des grands comptes, la société a été réorganisée autour de deux pôles reflétant ses deux métiers de base :

- Edition de Logiciels (Software Publishing), et
- Prestations de services (Professional Services).

Nouvelle présentation du chiffre d'affaires

SYSTRAN présentera désormais son chiffre d'affaires pour chacune de ses deux activités en distinguant quatre types de clients :

- **Home & Small Business** (HSB) pour les ventes de logiciels aux réseaux de distribution, les ventes en ligne, et les ventes directes.
- **Corporate** pour les grands comptes.
- **Administrations** pour les administrations européennes et américaines.
- **Co-funded** pour les contrats cofinancés.

En millions d'Euros	2002 Réalisé	%
Software Publishing	4,1	50 %
HSB	2,7	33%
Corporate	1,3	17%
Professional Services	4,1	50%
Corporate	1,2	15%
Administrations	1,5	18%
Co-Funded	0,9	11%
Professional Services – Aurora	0,5	6%
Total	8,2	100%

Perspectives 2003

Le développement du marché *Corporate* et les actions de restructuration menées en 2002 offrent de nouvelles perspectives de croissance pour l'année 2003 et les années suivantes.

L'adoption progressive des solutions de traduction automatique par les grands comptes confrontés à la gestion d'informations multilingues, va continuer de tirer les ventes du segment *Corporate*.

Sur ce segment, le carnet de commandes du groupe se situe à 3,2 M€ dont 1,9 M€ de nouveaux contrats signés.

La mise en place d'une politique active d'édition de nouveaux produits et la commercialisation de nouvelles paires de langues devraient permettre de poursuivre le développement amorcé sur l'activité *Software Publishing*.

Les actions engagées auprès des distributeurs américains et la signature de nouveaux partenariats avec Wanadoo et Voilà se traduisent d'ores et déjà par une croissance de cette activité.

La signature de nouveaux contrats avec les administrations américaines offre de nouvelles perspectives de croissance pour 2003 et les années suivantes.

Les contrats de développement vont générer un chiffre d'affaires de 2,2 M€ en 2003.

L'effet conjugué de cette reprise d'activité et la baisse des charges, résultat des restructurations effectuées en 2002, devraient avoir un impact positif sur la rentabilité de l'année 2003.

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatisée depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour la Commission européenne, le gouvernement américain et pour les entreprises.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 35 combinaisons linguistiques et 21 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et des filiales en Californie et à Luxembourg.

SYSTRAN (Code Euroclear : 7729) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général
Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 97 Fax: 33 (0)1 39 89 49 34 sabatakakis@systran.fr

Le chiffre d'affaires du 1er trimestre 2003 sera publié mercredi 23 avril 2003.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

www.systransoft.com/Investors/Press.html

<i>(en milliers d' Euros)</i>	Année 2002	Année 2001
Chiffre d'affaires	8 238	8 183
Autres produits	33	15
Produits d'exploitation	8 271	8 198
Achats et autres charges externes	(3 528)	(3 891)
Impôts, taxes et versements assimilés	(59)	(50)
Charges de personnel	(4 958)	(5 137)
Excédent brut d'exploitation	(274)	(880)
Dotations aux amortissements et provisions d'exploitation	(492)	(286)
Résultat d'exploitation	(766)	(1 166)
Dotations aux provisions financières		3
Autres charges et produits financiers	(54)	214
Résultat financier	(54)	217
Résultat courant	(820)	(949)
Résultat exceptionnel	(834)	94
Impôts sur les bénéfices	113	344
Résultat net des sociétés intégrées	(1 541)	(511)
Dotations aux amortissements des écarts d'acquisition	(22)	(18)
Résultat net de l'ensemble consolidé	(1 563)	(529)
Part des minoritaires		
Résultat net (part du groupe)	(1 563)	(529)

Résultat net par action revenant à Systran (hors reprise de provisions pour dépréciation du fonds de commerce)	Année 2002	Année 2001
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :		
- Nombre d'actions	9 833 695	9 833 695
- En Euros par action	(0,16)	(0,05)